

## I - ARABAKO BATZAR NAGUSIAK ETA ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN FORU ADMINISTRAZIOA

Arabako Foru Aldundia

### EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA

#### 67/2019 Foru Agindua, martxoaren 5ekoa, "Ernestina de Champourcin" XXX. poesia lehiaketaren deialdia onesten duena

Arabako Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kirol Sailak, literatura arteak sustatzeko garatzen dituen ekintzen artean, egoki jo du "Ernestina Champourcin" XXX. poesia lehiaketarako deia egitea.

Aginduzko txostenak aztertu dira.

Horregatik, eta dagozkidan ahalmenak erabiliz, honako hau

#### XEDATZEN DUT

Lehenengoa. Onestea "Ernestina Champourcin" XXX. poesia lehiaketarako deialdia. Bi hizkuntzatan aurkeztu ahal izango dira lanak, euskaraz eta gaztelaniaz, eta haietako bakoitzean 2.000 euro banatuko dira.

Bigarrena. Deialdi hau arautuko duten oinarriak onestea. Oinarri horiek espedienteari erantsita daude.

Hirugarrena. Gastu hori Arabako Foru Aldundiaren 2019ko ekitaldira luzatutako 2018ko gastu aurrekontuko 70.1.05.73.02.226.09.06 partidaren kontura ordainduko da (xedapen erreferentzia: 105. 829).

Laugarrena. Deialdi hau ALHAOn argitaratzea.

Gasteiz, 2019ko martxoaren 5a

*Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatua*  
**IGONE MARTÍNEZ DE LUNA UNANUE**

*Euskara, Kultura eta Kirol zuzendaria*  
**JOSEBA KOLDO PÉREZ DE HEREDIA ARBÍGANO**

#### "Ernestina de Champourcin" XXX. poesia saria

Arabako Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kirol Sailak "Ernestina Champourcin" XXX. poesia lehiaketarako deia egiten du.

#### Oinarriak

1.- 16 urtetik aurrerako pertsona fisikoak aurkez daitezke lehiaketa honetara, edozein dela ere haien nazionalitatea edo bizilekua. Ezin izango dute parte hartu aurreko bi edizioetatik edozeinetan saria lortu dutenek.

2.- Bi hizkuntza modalitate ezarri dira: euskara eta gaztelania. Lan bakoitza bi modalitate hauetako bakar batera baino ezin da aurkeztu.

3.- Olerki liburuak, gutxienez, 500 eta, gehienez, 700 olerki izango ditu, inprenta letraz (Arial 12 edo antzekoa) idatziko dira, eta lerro artean espazio bikoitza utziko da. Olerkariak askatasun osoa du ahapaldi kopurua, neurria eta errima aukeratzeko. Lanak jatorrizkoak izango dira, inoiz argitaratu gabeak eta aurretik beste lehiaketa edo sariketa batean inolako saririk jaso gabeak.

#### 4.- Lanak aurkeztea.

Lanak aurkezteko bi modalitate aurreikusten dira. Elektronikoki bidaliz gero, ez da zertan posta bidez bidali.

##### a) Posta bidez:

- Lanaren ale bat inprimatuta sinadura gabe.
- Haren kopia bat euskarri informatikoan (CDa edo pendrive-a), pdf formatuan.
- Gutun azal bat itxita parte hartzailearen datuekin, hirugarren oinarria betetzen duela jasotzen duen zinpeko aitortpena eta sinadura, oinarri hauen bukaeran ageri den I. eranskinaren ereduaren arabera.

Saritutako lanei dagozkien gutun azalak baino ez dira irekiko. Ordura arte Arabako Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailean zainduko dira, eta epaimahaiak ezingo ditu eskuratu.

Ale inprimatuan eta euskarri informatikoko kopian eta gutun azalean identifikatzeko izenburu bera egon behar da jarrita ondo ikusteko moduan, bai eta egilearen izengoitia ere. Beharrezkoa da datu horiek bidalitako dokumentu guztietan idaztea.

Hiru elementu horiek hona bidali beharko dira gutun azal batean sartuta:

Ernestina de Champourcin poesia lehiaketa

Arabako Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailsa

Probintzia plaza, 5 - 3. sol.

01001 Gasteiz

##### b) Posta elektronikoa:

Mezu elektroniko bat bidaliko da ialdecoa@araba.eus helbidera, era honetan:

I Mezuaren gaia: (Jarri hizkuntza)-(jarri titulua)-(jarri izengoitia).

Adibidez: Gaztelania-La casa azul-Luna.

II Bi fitxategi erantsi beharko dira:

– Lana pdf formatuan, eta eranskin horri eskema honi jarraituz jarriko zaio izena: LANAREN IZENBURUA-IZENGOITIA.pdf

Adibidez: Etxe urdina-Ilargi.pdf

– Oinarri hauen I. eranskina datu pertsonalekin pdf formatuan, eta eranskin horri eskema honi jarraituz jarriko zaio izena: I. ERANSKINA-LANAREN IZENBURUA-IZENGOITIA.doc

Adibidez: I. eranskina-Etxe urdina-Ilargi.pdf

Oinarri hauen bukaeran I. eranskinaren ereduak ageri da.

Saritutako lanei dagozkien datu pertsonalak baino ez dira irekiko. Ordura arte Arabako Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailean zainduko dira, eta epaimahaiak ezingo ditu eskuratu.

Bidalitakoarekin bat ez datorren edozein bidalketa, bidaltzeko modalitatea gorabehera, baliogabe geldituko da oinarri hauek ez badira betetzen.

5.- Lanak aurkezteko epea 2019ko uztailaren 3an bukatuko da, 23:59an (Espainiako penintsulako ordua). Data horren ostean, zigilu marka ikusita epe barruan postaz bidali zirela egiazta daitezkeen lanak baino ez dira onartuko.

Saila ez da izango gerta litezkeen jatorrizko lanen galeren edo narriaduren erantzule, ezta atzerapenena edo hirugarrenei egotz dakiekeen beste edozein inguruabarrena ere, lanen posta bidezko bidalketei edo bidalketa telematikoei eragiten dietenean.

6.- Saria 2.000 eurokoa izango da modalitate bakoitzerako. Zenbateko horri dagokion atxikipena egingo zaio.

7.- Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuak izendatutako epaimahai kalifikatzaileak hartuko du erabakia, eta dagokion gutun azala irekita ezagutaraziko du.

Otsailaren 18ko 4/2005 Legeak, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoak, 20.5. artikuluan xedatutakoa betez, sari hau emateko sortutako epaimahaiak emakumeen eta gizonen osaera orekatua izango du, eta eduki beharreko gaikuntza, gaitasuna eta prestakuntza edukiko dute kideek. Lege horren beraren arabera, ordezkaritza orekatua dela ulertuko da, baldin eta lau kide baino gehiagoko epaimahai eta antzeko organoetan bi sexuek gutxienez ehuneko 40ko ordezkaritza badute; gainerakoetan, bi sexuak ordezkaturata badaude.

8.- Epaimahaiaren erabakiaren aurka ezin izango da gora jo. Erabakia epaimahaikideen gehiengo soilaz hartuko da, eta epaimahaiak izango du eztabaidetan sortzen diren gorabehera guztiak ebazteko ahalmena.

9.- Sariak eman gabe gelditi daitezke, epaimahaiak hala erabakitzen badu.

10.- Arabako Foru Aldundiak argitaratu egin ahal izango ditu saritutako lanak, epaimahaiak epaia eman eta hamabi hilabeteko epean; hala eginez gero, edizio kontratu bat sinatuko da. Lana argitaratzeak ez du eragingo inolako ordainketarik sariaz lortutakoaz gain. Baldin eta egileek argitalpena beren kabuz egin nahi badute, berariazko baimena eskatu beharko zaio Arabako Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailari, eta betiere lana saritua izan dela aipatu beharko da.

11.- Saritu ez diren lanak ez dira itzuliko, eta epaimahaiak epaia eman eta hurrengo egunetik aurrera hogeita hamar eguneko epean suntsituko dira; baita jaso diren gainerako fitxategi guztiak ere.


12.- Deialdi honetan parte hartzen dutenek deialdian adierazitako baldintzak onartzen dituzte eta berariaz men egiten diete baldintza horiei. Hain zuzen ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak (DBEO) xedatutakoari jarraituz, jakinarazten dizugu ezen jaso ditugun mezu elektronikoen helbideak Arabako Foru Aldundiko titulartasuneko "kultura deialdiak" izeneko fitxategian sartuko direla, eta hari emango zaion tratamendua da kultura jardueretan interesaturiko pertsonentzako informazioa eta komunikazioa kudeatzeko.

Aukeran izango duzu datuetan sartu, haiek zuzendu, ezereztu, haien aurka egin, tratamendua mugatu, edo datuok transferitzeko eskubideak erabiltzea, zeinak aitortzen baititu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak, eta, horretarako, Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren bulegora jo beharko duzu (Probintzia plaza, 5, 01001 PK, Gasteiz -Araba-).

13.- Arabako Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailak baino ez du deialdian sor edo ager daitezkeen auzi guztiak ebazteko eskumena.

Indarreko araudia aplikatuko da, eta, zehazki, gizonen eta emakumeen berdintasunaren arau esparrua, Euskal Autonomia Erkidegoko otsailaren 18ko 4/2005 Legean eta martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan jasotakoa.

14.- Gastu hori Arabako Foru Aldundiaren 2019ko ekitaldira luzatutako 2018ko gastuen aurrekontuko partida honetatik ordainduko da: 70.1.05.73.02.226.09.06 "Kultura sorkuntza eta jarduerak sustatzea".

 <p>Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava www.araba.eus</p>	<h2>Literatura sariak</h2> <h3>Premios literarios</h3> <p>I. ERANSKINA • ANEXO I</p>	<h1>2019</h1>
--	--	---------------

Euskara, Kultura eta Kirol Saila

Departamento de Euskera, Cultura y Deporte

\* Derrigorrezko datuak ■ Datos obligatorios

## LITERATURA LEHIAKETA ■ CONCURSO LITERARIO \*

Hizkuntza ■ Idioma \*

Aukeratzea / Seleccionar

Aukeratzea / Seleccionar

Idazlanaren izenburua ■ Título de la obra \*

Ezizena ■ Seudónimo \*

## DATU PERTSONALAK ■ DATOS PERSONALES

Izena ■ Nombre *	
Lehen deitura ■ Primer apellido *	Bigarren deitura ■ Segundo apellido
Identifikazio agiria ■ Tipo de documento identificativo Aukeratzea / Seleccionar	Identifikazio zk. ■ N.º identificativo *
Sexua ■ Sexo Aukeratzea / Seleccionar	Adina ■ Edad
Posta elektronikoa ■ Correo electrónico *	
Posta helbidea ■ Dirección postal *	
Telefono mugikorra ■ Teléfono móvil *	Beste telefono bat ■ Otro teléfono

## ZINPEKO DEKLARAZIOA:

- Honen bidez, adierazten dut goian adierazitako literatura lehiaketara

izenordearekin aurkeztutako

izeneko lana originala eta argitaragabea dela, eta ez duela saririk jaso beste ezein lehiaketa edo sariketatan, aurkezpen egunera bitartean.

- Lehiaketan adierazitako baldintzak onartzen ditut
- Berariaz baimena ematen dut nire datu pertsonalak Arabako Foru Aldundiak trata ditzan, baldin eta sari hau kudeatzeko helburuz bada.

## DECLARACIÓN JURADA:

- Por la presente, declaro que la obra

presentada al concurso literario arriba indicado bajo el seudónimo

es original e inédita y no ha sido premiada, hasta la fecha de presentación, en ningún otro certamen o concurso.

- Acepto las condiciones que regulan esta convocatoria.
- Manifiesto mi consentimiento expreso para que Diputación Foral de Álava trate mis datos personales para la finalidad de gestionar este premio.

Tokia ■ Lugar
<input type="text"/>
Data ■ Fecha
<input type="text"/>

RE: 19/04

Orria ■ Hoja 1/2

**Literatura Sariak  
Premios Literarios****2019****DATU PERTSONALEN BABESERAKO OHARRA:**

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua xedatutakoari jarraituz, jakinarazten dizugu eman dizkiguzun datuak Arabako Foru Aldundiaren titulartasuneko "Kultura deialdiak" izeneko fitxategian sartuko direla. Datu horien tratamendua Arabako Foru Aldundiak kultura ekitaldien berri jakin nahi duten pertsonentzako informazioa kudeatzeko eta zabaltzeko egiten da.

Bermatzen dugu datuak isilpean gordeko direla, eta ez zaizkiela jakinaraziko beste batzuei, legez ezarritako kasuez kanpo.

Aukeran izango duzu datuetan sartu, haiek zuzendu, ezereztu, haien aurka egin eta tratamendua mugatzeko eskubideak erabiltzea, DBEOK aitortzen dituenak, eta, horretarako, Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren bulegora jo beharko duzu (Probintzia plaza 5. z/b., 01001 PK, Gasteiz, Araba).

Argibide gehiago:

<http://www.araba.eus/web/LegezkoOharHedatua>

**AVISO DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES:**

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD), le informamos que los datos que usted nos facilita van a ser incluidos en el Fichero denominado "Convocatorias culturales" titularidad de Diputación Foral de Álava cuyos tratamientos se realizan para la gestión de información y comunicación dirigidas a personas interesadas en actividades culturales.

Garantizamos la confidencialidad de sus datos, no siendo comunicados a terceras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente.

Usted podrá ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación que reconoce el RGPD dirigiéndose a la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava (Plaza de la Provincia nº 5, CP 01001 Vitoria-Gasteiz, Álava).

Para más información:

<http://www.araba.eus/web/AvisoLegalAmpliado>.